

外国人観光客に、朝の京都の日常、
伝統産業や商店街の魅力を御案内

京都市産業観光局
(観光MICE推進室 746-2255)
公益社団法人京都市観光協会
(国際誘客推進部 213-0070)
公益財団法人京都文化交流
コンベンションビューロー
(国際観光コンベンション部 212-4145)

京都市認定通訳ガイドによる新たな英語ガイドツアーの開始等について

この度、京都市認定通訳ガイド(京都市ビジターズホスト)による英語ガイドツアーが、これまでの「京都迎賓館」「二条城」等に加え、新たに「京都御所界限」及び「古川町商店街界限」でのまち歩きツアーが開始される運びとなりましたのでお知らせします。

本ツアーは、観光客が比較的少ない朝の時間帯に開催し、京都市認定通訳ガイドによる丁寧な解説等により、外国人観光客の方に、朝の静寂な京都のまちを満喫いただくとともに、伝統産業や商店街の魅力を知っていただくことで、満足度の向上、インバウンドによる経済効果を伝統産業や商店街の活性化に繋げることを目指すものです。

引き続き、(公社)京都市観光協会では、京都市版DMO(※)として、「観光客の満足度向上」はもとより、「歩いてこそその京都観光」「時間や地域等の分散化」「伝統産業や商店街の振興」「安定した雇用の創出」など京都観光の様々な課題を解決する多面的なアプローチにより観光地の経営に取り組んでまいります。

※DMO: Destination Marketing/Management Organization の略で、観光庁が推進する「観光地域づくりの舵取り役」

1 京都御所界限のまち歩き&伝統産業工房訪問ガイドツアー(英語)

御所周辺の京町家や道端に突然現れるお地蔵様など古い街並みが残る京都のまちを歩きながら、伝統産業の工房や店舗などにも立ち寄り「千年の歴史と現在の文化が融合する京都の日常」を体感いただき、京都の思い出となる心に響く京都の伝統産業に触れるツアー。

(ツアーイメージ)



- (1) 日時 平成29年12月5日(火)開始。以降、原則として週2回(火・金)開催。
午前9時から約1時間半
- (2) 料金 2,000円(ノク京都宿泊者は1,500円) ※対象年齢:10歳以上
- (3) 定員 先着10名
- (4) 受付 当日、ノク京都フロントで受付(ノク京都宿泊者は事前予約可)
- (5) 言語 英語(京都市認定通訳ガイドが案内)

- (6) 訪問先 伝統産業の工房等（安藤人形店、乾漆器店、香老舗 松栄堂、牧神祭具店、山田松香木店、横山竹材店）のうち2軒程度など
- (7) 主催 ノク京都
- (8) 協力 公益社団法人京都市観光協会、京都伝統産業ふれあい館

ノク京都 総支配人 Keren Miers 氏のコメント

ノク京都の周辺には、ガイドブックには載っていないような隠れた宝物、京都の豊富な文化遺産・美術遺産が多く存在しています。昔の伝統が今も生き続けている京都の裏通りを歩くことで、京都の日常生活に触れていただきたいと思います。

参考：ノク京都について

ロキシーパシフィックホールディングス（本社：シンガポール）が運営するホテルで、平成27年11月開業（中京区烏丸通丸太町下ル大倉町205-1）。客室数は81室。平成29年には、京都に続き大阪にノクブランドホテルをオープン。

2 古川町商店街界隈のまち歩きガイドツアー（英語）

参加者と一緒に朝食を囲み、その後、朝の静寂な雰囲気の中、古川町商店街やその周辺の見どころ（白川界隈や栗田神社、知恩院など）を巡るとともに、地域に今も残る人と人との温かい交流や京都の生活文化を体感いただけるツアー。

（ツアーイメージ）



- (1) 日時 平成29年12月7日（木）開始。以降、原則として週1回（木曜日）開催
午前8時30分から約2時間30分
- (2) 料金 大人2,800円（朝食代込み）※対象年齢：6歳以上
- (3) 定員 先着10名
- (4) 受付 当日、102 OLD RIVER（古川町商店街）で受付
事前予約は、株式会社白川まちづくり会社まで
電話：075-754-8714（火曜日から土曜日10:00-16:00）
E-mail：shirakawa.cmo@gmail.com
- (5) 言語 英語（京都市認定通訳ガイドが案内）
- (6) 訪問先 102 OLD RIVER（朝食）、白川界隈、栗田神社、知恩院 など
- (7) 主催 株式会社白川まちづくり会社
- (8) 協力 公益社団法人京都市観光協会

白川まちづくり会社 代表取締役 鈴木淳之氏のコメント

祇園と岡崎の間に位置する白川地域は京都の町衆の文化が色濃く残るエリアです。今回のガイドツアーを通じ、外国人観光客の方にじっくりと京都の生活文化を感じていただくとともに、商店街をはじめとする地域の活性化にもつなげてまいりたいと思います。

参考：株式会社 白川まちづくり会社について

古川町商店街の古川趣蔵（東山区古川町 546 番地 1）を起点に，地域世帯の高齢化や商店街の空き店舗など，地域の抱える問題を解決するため，平成 29 年 7 月，地域住民や地元企業の出資により設立。

3 取材窓口

本ツアーを取材いただける場合は，各ツアー開催日の前日までに，下記まで御連絡いただきますようお願いいたします。

（公社）京都市観光協会 国際誘客推進部 担当：水上，番匠

電話：075-213-0070 FAX：075-213-1011 E-mail：visitorshost@kyokanko.or.jp

4 参考

（1）京都市認定通訳ガイド制度の概要

従来，日本国内において，報酬を得て通訳案内業務を行うには，国家資格である「通訳案内士」の資格が必要です。しかし，国から特区認定を受けた地域では，「地域限定特例通訳案内士」として，その地域に限り，通訳案内業務を行うことが可能となります。

京都市及び（公社）京都市観光協会では，この特区制度を活用して，急増する外国人観光客の満足度向上，新たな雇用の創出，京都経済の活性化を目指し，平成 27 年 12 月から，外国語で京都の奥深い魅力を伝えることができる通訳ガイドの育成・支援を図る京都市認定通訳ガイド制度を運用しています。

（2）京都市認定通訳ガイドが活躍する主なガイドツアー

ア 京都迎賓館・英語ガイドツアー

開始日 平成 29 年 6 月 1 日（木）

実施日 水曜日を除く毎日，午後 0 時～
※接遇行事の都合上，休止の場合あり。

料 金 大人 1,500 円，中高生 700 円

所要時間 60 分程度

定 員 先着 34 名（原則としてインターネット事前申込）



イ 二条城・英語ガイドツアー

開始日 平成 29 年 11 月 1 日（水）

実施日 毎日，午前 10 時～，午後 0 時 30 分～の 2 回
※7 月，8 月，12 月，1 月の毎週火曜日及び 12 月 26 日～1 月 4 日は除く。

料 金 2,000 円／人（入城料は別途必要）

所要時間 90 分程度

定 員 先着 15 名（現地にて先着順）

参 考 分かりやすい解説に加え，通常非公開の場所の観覧も含むプレミアム感のある体験を提供

